

## 1. Управление рисками третьих лиц

### 1.1. Кодекс поведения третьих лиц компании «Новартис»

Компания «Новартис» внедрила систему Управления рисками третьих лиц (далее – TPRM), которая направлена на продвижение социальных и экологических ценностей, предусмотренных Глобальным договором Организации Объединенных Наций, среди конкретных третьих лиц, с которыми сотрудничает компания «Новартис». В связи с вышеизложенным Третье лицо обязуется:

- 1.1.1. соблюдать Кодекс поведения третьих лиц (и любые опубликованные обновления), который можно просмотреть и загрузить со страницы <https://www.novartis.com/esg/reporting/codes-policies-and-guidelines>;
- 1.1.2. принимая во внимание раздел 12.6 Кодекса поведения третьих лиц, по обоснованному запросу предоставить информацию/документацию компании «Новартис» и (или) ее Персоналу, позволяющую компании «Новартис» проверить соблюдение Кодекса поведения третьих лиц в запрошенной форме;
- 1.1.3. устранять выявленные несоответствия Кодекса поведения третьих лиц (если их возможно устранить) и сообщать о ходе устранения компании «Новартис» и (или) ее Персоналу по запросу;
- 1.1.4. в случаях, когда Аффилированные лица Третьих лиц и (или) субподрядчики/агенты Третьих лиц и их Аффилированных лиц были предварительно утверждены компанией «Новартис» (в соответствии с условиями Договора) для предоставления [товаров/услуг/результатов], обеспечить соблюдение такими третьими лицами вышеуказанных требований, предусмотренных Кодексом поведения третьих лиц;
- 1.1.5. по запросу компании «Новартис» в полной мере сотрудничать (за свой счет) с компанией «Новартис» в заполнении и возврате, в соответствии с разумными инструкциями, Анкет для Третьих лиц (и запрошенных обновлений Анкет в течение срока действия Договора). Третье лицо гарантирует и заявляет, что информация, предоставленная в Анкетах для Третьих лиц (независимо от того, предоставлена ли она до или во время срока действия Договора, включая обновления Анкет), является точной и полной (и такая информация рассматривается как часть Договора). Во избежание сомнений следует отметить, что этот подпункт применяется только к Третьему лицу, а не к субподрядчикам, привлекаемым им в соответствии с условиями Договора.

## **1.2. Привлечение субподрядчиков, комплексная финансово-юридическая проверка и мониторинг**

Третье лицо не вправе без предварительного письменного согласия компании «Новартис» передавать по лицензии или по договору субподряда какие-либо из своих обязательств по Договору. Заключая Договор, Третье лицо гарантирует и заявляет компании «Новартис», что она внедрила разумный и надлежащий процесс проведения комплексной финансово-юридической проверки для оценки потенциального сублицензиата/субподрядчика и что такой процесс проведения комплексной финансово-юридической проверки был применен к сублицензиату/субподрядчику, являющемуся предметом запроса, направленного компании «Новартис», и не принес негативных результатов. В случае, если компания «Новартис» одобрит запрос:

1.2.1. Третье лицо будет включать в договоры с субподрядчиками, утвержденными в соответствии с Договором, обязательства, которые согласуются с соответствующими обязательствами по Договору; и

1.2.2. Кроме того, Третье лицо обязуется внедрить и поддерживать в течение срока действия Договора программу постоянного мониторинга утвержденных субподрядчиков.

## **1.3. Расторжение контракта**

Третье лицо соглашается с тем, что несоблюдение им:

1.3.1. стандартов и требований, изложенных в Кодексе поведения третьих лиц;

1.3.2. любых других требований, изложенных в настоящем пункте 1;

представляет собой существенное нарушение Договора и дает право компании «Новартис» немедленно расторгнуть Договор путем письменного уведомления без штрафа (неустойки) за отказ от договора.

## **2. Соблюдение законодательства и политики**

2.1. При осуществлении прав и выполнении обязательств по Договору, Третье лицо, включая его Персонал, должно:

- a) не обещать, не предлагать, не платить, не принимать, не заставлять платить взятки, не склонять к оплате взяток и не предпринимать действий, которые могут быть расценены как взятка;
- b) соблюдать все действующие законы и нормативные акты, в том числе касающиеся взяточничества и коррупции (в частности, но не ограничиваясь, Закон США о противодействии коррупции за рубежом, Закон Великобритании о борьбе со взяточничеством);
- c) соблюдать все политики и руководства (и все их обновления), которые упоминаются в виде ссылки или включены в Договор, либо иным образом предоставлены компанией «Новартис» в письменной форме (в том числе в электронном виде) в течение срока действия Договора между Новартис и Третьим лицом ; и
- d) обеспечить наличие в компании соответствующей (с учетом ее размера, масштаба операций и характера деятельности) и эффективной организации работы по вопросам этики, управления рисками и соблюдения требований, а также систем/политик, направленных на продвижение этичной деловой практики.

## **3. Запрет на передачу прав и обязательств по договору**

3.1. Права и обязательства по Договору не могут передаваться без предварительного письменного согласия другой Стороны, в котором не может быть необоснованно отказано. Любая попытка передачи прав и обязательств по Договору в нарушение настоящего пункта 3.1 считается недействительной. Несмотря на вышеизложенное, компания «Новартис» имеет право по своему собственному усмотрению, без дополнительного письменного согласия Третьего лица (Третье лицо подтверждает предоставление такого согласия в соответствии с настоящим Договором):

3.1.1. передать Договор и (или) любые права и обязанности по Договору (включая любую их часть), любому из своих Аффилированных лиц; и

3.1.2. передать Договор и (или) любые права и обязанности по Договору (включая любую их часть).

#### **4. Оценка, уведомление об организационных изменениях**

4.1. Третье лицо признает и соглашается с тем, что компания «Новартис» вправе потребовать от него заполнить Анкету для Третьих лиц в рамках реализации процессов Управления рисками третьих лиц. Третье лицо обязуется в полной мере сотрудничать (за свой счет) с компанией «Новартис» в заполнении и возврате Анкет для Третьих лиц (и запрошенных обновлений Анкет в течение срока действия Договора). Третье лицо гарантирует и заявляет, что информация, предоставленная в Анкетах для Третьих лиц (независимо от того, предоставлена ли она до или во время срока действия Договора, включая обновления Анкет), является точной и полной (и такая информация рассматривается как часть Договора).

4.2. Третье лицо обязуется уведомить компанию «Новартис» в письменной форме: (i) о любых существенных изменениях в информации, предоставленной в Анкете для Третьих лиц; и (ii) об изменении структуры собственности Третьего лица или лица, которое Контролирует Третье лицо, или об изменении состава исполнительного органа Третьего лица. Например, о смене исполнительного руководства Третьего лица (например, генерального директора, первого заместителя генерального директора), в обоих случаях в кратчайшие сроки после соответствующей смены.

#### **5. Хранение и аудит документации**

5.1. Третье лицо обязуется вести и поддерживать в актуальном состоянии полную, надлежащую и точную Документацию с учетом Срока хранения документации, а также обеспечить соблюдение данного требования Персоналом. Не ограничиваясь обязательствами Третьего лица по обеспечению информационной безопасности в соответствии с Договором, Третье лицо обязуется хранить за свой счет всю Документацию в безопасных и подходящих помещениях и обеспечивать компании «Новартис» (и (или) назначенному ею аудитору) свободный доступ (в рамках аудита) к таким помещениям (и соответствующей Документации, хранящийся в таких помещениях) в течение Срока хранения документации.

5.2. В целях обеспечения соблюдения Договора Третьим лицом и подтверждения всех Соответствующих платежей Третье лицо соглашается с тем, что компания «Новартис» (и (или) назначенный ею аудитор) будет иметь право в любое время после разумного предварительного уведомления в течение срока действия Договора и одного года после его истечения (если иное не указано в Договоре) на проведение аудита и получение доступа: (i) ко всей Документации; (ii) программе Третьего лица по соблюдению требований/противодействию коррупции; (iii) всем помещениям/объектам, сетям, системам обработки данных

и (или) поиска документации, принадлежащим Третьему лицу, используемым или контролируемым Третьим лицом, которые имеют отношение к Договору или связаны с ним; и (iv) любой другой информации, которую компания «Новартис» и (или) назначенный ею аудитор обоснованно считают необходимой для надлежащего выполнения своих аудиторских обязанностей. Права на аудит и доступ, упомянутые в этом пункте, включают, помимо прочего, право проводить очные и (или) онлайн-интервью с Персоналом Третьего лица, право на доступ и просмотр (как в электронном, так и в печатном виде) всех внутренних политик, отчетов о внутреннем аудите, СОП, процедур, руководств и (или) другой внутренней документации Третьего лица (включая, помимо прочего, документацию с упоминанием третьих лиц, касающуюся объема аудита и корпоративной структуры Третьего лица), соответствующих фактических данных и доказательств, а также всех письменных объяснений, предоставленных Третьим лицом для подтверждения соблюдения им положений Договора и осуществления Соответствующих платежей. Аудит (и связанные с ним действия по сбору данных) должен проводиться в соответствии с применимым законодательством.

- 5.3. Компания «Новартис» вправе назначить аудитора для проведения аудита, указанного выше в пункте 5.2, и в таком случае назначенный аудитор обязуется выполнять соответствующие обязательства по сохранению конфиденциальности в отношении проверяемой им Конфиденциальной информации Третьего лица. После получения письменного уведомления (достаточно простого электронного письма) от компании «Новартис» о ее намерении провести аудит Третье лицо обязуется незамедлительно оказать полное содействие и выполнить требования данного пункта.
- 5.4. Каждая Сторона несет свои расходы и издержки, связанные с проведением аудита в соответствии с настоящим пунктом.
- 5.5. После проведения проверки «Новартис» может обсудить с Третьим лицом результаты, полученные компанией «Новартис» или ее назначенным аудитором. Третье лицо, действуя разумно и обоснованно и своевременно, представит на рассмотрение «Новартис» план (включая график его реализации и выполнения) устранения замечаний, сделанных в ходе проверки («План устранения недостатков»), и будет учитывать рекомендации «Новартис» (при наличии таковых) в ходе подготовки Плана устранения недостатков. Невзирая на рекомендации, предоставленные Третьему лицу со стороны «Новартис», Третье лицо продолжает нести ответственность за выполнение Плана устранения недостатков и подтверждает, что будет полагаться на такие рекомендации на свой собственный риск, а любые решения, принятые в связи с рекомендациями или в рамках их реализации, как и последствия таких решений, относятся к компетенции и исключительной ответственности Третьего лица. Третье лицо будет соблюдать меры, предусмотренные Планом устранения недостатков, и предпримет все необходимые шаги для устранения недостатков и последующего выполнения своих обязательств без дополнительных затрат или расходов со стороны «Новартис».
- 5.6. В той степени, в которой Третье лицо показывает, что доступ к определенным частям его объектов/помещений приведет к нарушению его обязательств по конфиденциальности перед другими клиентами, Третье лицо может вместо предоставления доступа к таким частям объектов/помещений установить обоснованные обходные пути, которые позволят компании «Новартис» и (или) назначенному ею аудитору получить доступ к ресурсам и информации, которые обоснованно необходимы для проведения проверки. При этом Третье лицо не

должно отказывать в предоставлении доступа к Документации на основании статуса ее конфиденциальности.

## **6. Обучение в области борьбы со взяточничеством**

6.1. При отсутствии других требований со стороны компании «Новартис» Третье лицо несет ответственность за обучение всего своего Персонала (включая утвержденных подрядчиков), занятого в деятельности, предусмотренной Соглашением о борьбе со взяточничеством («АВ тренинг»), за свой счет. Программа обучения должна включать, как минимум, положения применимых законов о борьбе со взяточничеством и коррупцией, обучение должно проводиться до начала оказания услуг компании «Новартис». Третье лицо обязуется обеспечить проведение АВ Тренинга для всего нового Персонала (включая утвержденных подрядчиков), который оно позже пожелает привлечь для предоставления [товаров/услуг/результатов] компании «Новартис». Третье лицо гарантирует, что все АВ тренинги проводятся преподавателем соответствующей квалификации и с использованием учебных материалов, отвечающих требованиям настоящего пункта.

Компания «Новартис» имеет право по запросу: (i) потребовать от Третьего лица обеспечить проведение своим Персоналом Обучения в области АВ онлайн с использованием учебного модуля, предоставленного компанией «Новартис» (или ее подрядчиками/агентами); или (ii) проводить Обучение в области АВ (или любую его часть) в помещениях Третьего лица (напрямую или при помощи своего Персонала). Третье лицо настоящим дает свое согласие на полноценное сотрудничество с компанией «Новартис» (за свой счет) при получении такого запроса в том, чтобы обеспечить проведение Обучения в области АВ, включая, в случае Обучения в области АВ на месте, предоставление всего разумного и необходимого доступа для этой цели к помещениям Третьего лица и соответствующему Персоналу, занятому в предоставлении услуг компании «Новартис».

6.2. В случае привлечения Третьим лицом субподрядчика в соответствии с условиями Договора оно несет прямую ответственность за обеспечение соблюдения вышеуказанных обязательств по обучению.

## **7. Устранение нарушений политики по борьбе со взяточничеством**

7.1. В ходе комплексной проверки, проводимой «Новартис» до или после подписания Договора, «Новартис» может выявить недостатки в программе соблюдения антикоррупционных требований Третьего лица («Недостатки процесса соблюдения требований по борьбе со взяточничеством»). В случае выявления Недостатков процесса соблюдения требований по борьбе со взяточничеством «Новартис» может потребовать, чтобы Третье лицо представило план устранения таких недостатков, и Стороны соглашаются с тем, что пункт 5.5 будет действовать в отношении подготовки такого плана устранения недостатков с учетом вносимых изменений.

## **8. Ежегодное подтверждения соответствия**

8.1. По запросу компании «Новартис» Третье лицо обязуется за каждый Отчетный период предоставлять (или поручать уполномоченному Аффилированному лицу, действующему от его имени и по его поручению) компании «Новартис» надлежащим образом заполненное ежегодное подтверждение соответствия по форме, размещенной в [Приложении 1], или любой эквивалентной по сути обновленной форме, периодически направляемой Третьему лицу компанией «Новартис» (в каждом случае **«Ежегодное подтверждение соответствия»**).

Компания «Новартис» может каждый раз получать Ежегодное подтверждение соответствия от своего имени, и Третье лицо обязуется сотрудничать для этой цели. Если компания «Новартис» не распорядится об ином, Ежегодное подтверждение соответствия должно быть представлено в течение 3 (трех) месяцев после окончания соответствующего Отчетного периода.

- 8.2. Только для целей настоящего пункта ссылка на **«Отчетный период»** в каждом случае означает двенадцатимесячный период, который начинается с даты, указанной компанией «Новартис» в запросе на Ежегодное подтверждение соответствия, а каждый последующий отчетный период начинается по окончании предыдущего отчетного периода. Третье лицо считается нарушившим существенные условия Договора и «Новартис» имеет право на его расторжение если сроки представления Ежегодного подтверждения соответствия превышены на 30 (тридцать) календарных дней либо при предоставлении Третьим лицом недостоверных данных в Ежегодном подтверждении соответствия.

## Приложение 1. Образец Ежегодного подтверждения соответствия

### Раздел 1. Общая информация

Направляем вам Ежегодное подтверждение соответствия, чтобы содействовать выполнению договорных обязательств перед компанией «Новартис» и ее Аффилированными лицами. В дальнейшем нужно будет заполнить только один экземпляр Ежегодного подтверждения соответствия за каждый соответствующий отчетный период, чтобы подтвердить соблюдение вами и, если применимо, вашими Аффилированными лицами обязательств, изложенных в разделе 2, поскольку оно применяется ко всем действующим договорным соглашениям, которые могут быть заключены вами и (или) вашими Аффилированными лицами с компанией «Новартис» и ее Аффилированными лицами (**«Действующие договоры»**). Действующие договоры подразумевают только те договоры с компанией «Новартис»/Аффилированными лицами компании «Новартис», которые уже предусматривают обязательство для вас/ваших Аффилированных лиц заполнять и представлять Ежегодное подтверждение соответствия. Не требуется сообщать о соблюдении требований по договорным соглашениям, которые не предусматривают обязательства по Ежегодному подтверждению соответствия.

В разделе 2 в случае выполнения соответствующих обязательств в Отчетном периоде (как определено ниже) следует ответить «ДА». В случае невыполнения соответствующих обязательств следует ответить «НЕТ» и предоставить дополнительную информацию, как указано ниже.

Настоящее Ежегодное подтверждение соответствия относится к двенадцатимесячному периоду, начинающемуся с даты заключения Договора включительно (**«Отчетный период»**).

### Заявление об обработке персональных данных

Правила сбора и обработки персональных данных описаны в Общем уведомлении о порядке использования персональных данных для Третьих лиц, размещенном по адресу: <https://www.novartis.com/sites/www.novartis.com/files/general-data-privacy-notice-for-third-parties.pdf>.

ПОДПИСЬ:

Наименование КОМПАНИИ:

Страна регистрации:

Ответственное лицо, заполняющее анкету от имени КОМПАНИИ:

Контактная информация (электронная почта):

\*\*\*\*\*

## РАЗДЕЛ 2

### ЧАСТЬ 1. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОВ И НОРМАТИВНЫХ АКТОВ

В Части 1 требуется подтвердить, что в течение Отчетного периода вы и ваши Аффилированные лица выполнили все обязательства, содержащиеся или упомянутые в Действующих контрактах, касающиеся соблюдения законов, нормативных актов (таких как, помимо прочего, Закон США о борьбе с коррупцией во внешнеэкономической деятельности, Закон Соединенного Королевства о борьбе со взяточничеством, местное законодательство о борьбе со взяточничеством), политик, стандартов и руководящих принципов компании «Новартис», являющихся частью Действующего договора, и обязательства, касающиеся борьбы со взяточничеством и коррупцией.

Да

Нет

- Если нет, укажите соответствующий закон/нормативный акт и дату, с которой указанный закон/нормативный акт не соблюдался.

---

- Если нет, укажите, был ли проинформирован собственник предприятия и каким образом.

---

### ЧАСТЬ 2. ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУБПОДРЯДЧИКОВ/ПЕРЕДАЧА ПРАВ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ДОГОВОРУ

В Части 2 требуется подтвердить, что в течение Отчетного периода вы выполнили все обязательства, содержащиеся или упомянутые в Действующих контрактах, касающиеся привлечения субподрядчиков, уступки или передачи прав и обязательств по Действующим контрактам.

Да

Нет

Не применимо

- Если нет, укажите соответствующие обязательства и дату, с которой указанное обязательство было передано по субподряду/сублицензии.

---

- Если нет, укажите, был ли проинформирован собственник предприятия и каким образом.

---

### ЧАСТЬ 3. ОБУЧЕНИЕ



В Части 3 требуется подтвердить, что в течение Отчетного периода вы выполнили все обязательства, содержащиеся или упомянутые в Действующих договорах, касающиеся организации обучения в области борьбы со взяточничеством (и ведения соответствующей документации), и что ваши сотрудники, персонал, работники, участвующие в выполнении Действующих контрактов, прошли обучение в области борьбы со взяточничеством и коррупцией.

Да

Нет

- **Если нет, укажите причину непредоставления обучения соответствующему персоналу**

---